

*Original im Archiv*

KREUZKIRCHE DRESDEN

Sonntag, 7. Oktober 1984, 17 Uhr

Rainer Kunad (geb. 1936)

Salomonische Stimmen (cantata 75. 1. 16)

– Uraufführung –

Oratorium für Sopran-, Tenor- und Baritonsolo, Chor, Orgel und Orchester  
nach Texten aus den drei Büchern Salomo in der Züricher Bibelübersetzung

Anton Bruckner (1824–1896)

Messe in D-Moll

für Soli, Chor und Orchester

- Ausführende: Inge Utzerl, Sopran
- Christa Grossmann Alt
- Ekkhard Wagner, Tenor
- Christoph Bille, Bariton
- Dresdner Kreuzchor
- Kammerchor des Beethovenhauses  
(Einstudierung Christian Hauschild)
- Dresdner Philharmonie
- Michael-Christine Winkler, Orgel
- Leitung: Kreuzkantor, Martin Farnig



## Drei Weisheit (Chor und Tenor)

Die Weisheit ruft auf der Gasse  
auf den freien Plätzen schreit sie wie Stimmet  
Wie lange ihr Zerküßigen, laßt ihr die Gasse?  
Wie lange haben die Spötter am Spotten Gefallen,  
hassen die Toren Erkenntnis?

## Sechs Dinge sind (Chor)

Sechs Dinge sind die der Herr haßt,  
lieben sind seiner Seele am Graus  
Hochmütige Augen,  
eine falsche Zunge,  
Hände, die ausschüttendes Blut vergießen,  
ein Herz, das lange Ränke schmeißet,  
Fuße, die schnell dem Bösen nachlaufen,  
wer Lügen verkörpert als treuer Zeuge  
wer Standes nicht versteht zwischen Brüdern.

## Siehe (Sopran)

Siehe ich will nicht wissen, Geistesverstand haben,  
will nicht wissen auch zu tun,  
Alles ist zu verstehen, was Kraft und Gewandigkeit  
was Gedulde ist, manche Worte des Gutes.

## Lied (Chor und Tenor) (Chor, Sopran, Tenor)

Lied (Chor und Tenor) (Chor, Sopran, Tenor)  
Lied (Chor und Tenor) (Chor, Sopran, Tenor)  
Lied (Chor und Tenor) (Chor, Sopran, Tenor)  
Lied (Chor und Tenor) (Chor, Sopran, Tenor)  
Lied (Chor und Tenor) (Chor, Sopran, Tenor)  
Lied (Chor und Tenor) (Chor, Sopran, Tenor)  
Lied (Chor und Tenor) (Chor, Sopran, Tenor)  
Lied (Chor und Tenor) (Chor, Sopran, Tenor)

## Ein Feind (Sopran, Tenor und Bass)

Ein Feind (Sopran, Tenor und Bass)  
Ein Feind (Sopran, Tenor und Bass)  
Ein Feind (Sopran, Tenor und Bass)  
Ein Feind (Sopran, Tenor und Bass)  
Ein Feind (Sopran, Tenor und Bass)  
Ein Feind (Sopran, Tenor und Bass)  
Ein Feind (Sopran, Tenor und Bass)  
Ein Feind (Sopran, Tenor und Bass)

## Drei sind (Sopran, Tenor, Bass und Chor)

Drei sind (Sopran, Tenor, Bass und Chor)  
Drei sind (Sopran, Tenor, Bass und Chor)  
Drei sind (Sopran, Tenor, Bass und Chor)  
Drei sind (Sopran, Tenor, Bass und Chor)  
Drei sind (Sopran, Tenor, Bass und Chor)  
Drei sind (Sopran, Tenor, Bass und Chor)  
Drei sind (Sopran, Tenor, Bass und Chor)  
Drei sind (Sopran, Tenor, Bass und Chor)



Gib mir wieder Armut (Ost und Ober)

Gib mir wieder Armut nach Reichtum,  
Ich könnte in Seckheit dich verzeihen,  
oder ich könnte aus Armut weiten  
und mich am Namen meines Gottes vergleichen.

Ich wähle mich ab (Berthold)

Ich wähle mich ab um Gott,  
und bin am Ende  
zu stumpf bin ich, um ein Märtyrer zu sein.

Was hat der Mensch für Gewinne (Ober)

Was hat der Mensch, - Gewinn von all seiner Mühe,  
wenn er sich schämt, hier der Sonne?  
Ein Geschlecht geht dahin und ein anderes kommt,  
Die Sonne geht auf, die Sonne geht unter,  
Der Wind weht gen Süden, er weht gen Norden,  
Das Auge wird nicht satt zu sehen,  
das Ohr wird nicht satt von Hören,  
Was gewesen ist, wird wieder sein,  
und was geschaffen ist, wird wieder geschaffen.  
Es gibt nichts Neues unter der Sonne,  
Denn ist etwas, von dem man sagen möchte:  
Schaue, das hier ist ein Neues!

Ich gedachte alles (Berthold und Ober)

Ich gedachte alles, was unter der Sonne geschah,  
durch Weisheit zu erforschen und zu begreifen:  
Eine langweilige Mühe,  
Sonne, alles ist wichtig, ein Neugierde nach Wind,  
Denn was erbracht ist, kann man nicht grade machen,  
was unverschiedlich, nicht gut.  
Ich sprach zu mir selbst:  
Weisheit, verleihe mir die Freude und Gemüte!  
Ich kann mir nur meinen Leib mit Wein zu lösen  
Ich übernahm große Werke,  
Ich suchte ein Heil,  
Ich sammelte mir auch Silber und Gold,  
Ich erschaffte mir Söhne und Söhneinnen und,  
was die Wonne der Menschenkinder ist, Frauen in Menge,  
Doch ich bin all meine Werke ansah,  
die meine Hände gemacht hatten,  
- die Mühe, die ich daran geteilt,  
- wie, so war alles nichtig, und ein Haufen nach Wind.  
Da dachte ich bei mir selbst:  
Was dem Toren beigegeben wird, auch mir beigegeben,  
was bin ich denn so viel weiser gewesen!  
Ach, der Weise steht wie der Tor!  
Da wird das Leben mir verflucht!

Verkaufst (Ober)

Verkauft wurde ich all mein Mühen!  
Und so kam ich dazu, im Leben zu verweilen!  
Und noch andere sah ich unter der Sonne,  
An der Stelle ihre Rechte, die war das Unrecht!  
Und an der Stelle der Gerechtigkeit, die war der Frevel!  
Und weichen sich all die Bedrückungen,  
die unter der Sonne geschahen,  
sah die Toren der Unwissenheit stellen,  
und niemand erlöste sie.

Da grins ich die Toren (Berthold)

Da grins ich die Toren, die lange Gerechtigkeit,  
Üblich sind auch die Toren,  
die nicht mit leben!

Denn der Mensch

Denn der Mensch geht in sein ewiges Haus,  
und der Staub wird wieder zu Erde, wie er gewesen,  
Die Sonne des Götzen ist,  
Fasche Gott und fasche seine Gebote!  
Denn das ist alles Menschen Sünde,  
Denn Gott wird geachtet, für ein sein Gedicht bringen,  
wie ein solches Verlangen angeht, wie es gut oder böse

O daß er nicht trank mit der Kugel seines Mundes!

O daß er nicht trank mit der Kugel seines Mundes!  
Denn Liebe ist süßer als Wein,  
Zielm, nicht, ist uns edler,  
Wir wollen leben, und denken und freuen,  
an dem, Liebe ist, begehren mehr als ein Wein,  
Wie schön ist die, meine Freundin, wie schön!  
Denn Augen glänzen wie Sonnen!  
Wie schön ist die, meine Freundin, wie schön!  
Wie die Liebe unter den Dörfern,  
so ist meine Freundin, wie der Himmels,  
Wie der Apfelbaum unter der Frucht des Wildes,  
wie der Weinbaum unter den Bäumen

Auf meine Freundin (Ober)

Auf meine Freundin, du Schöne und schön!  
Sag mir, sag! Der Winter ist schon  
herüber, hat der Regen,  
Die Blumen erscheinen in Lande,  
die Zeit das Singen ist da!  
Auf meine Freundin, komm!  
Auf meine Schöne und schön!  
Lass ich gehen mich deine Gedicht,  
ich lesen mich deine Sonne,  
sag deine Sonne ist schön,  
und deine Gedicht ist schön,  
Mach Gedicht, so, das, schön, ist,  
Da der Winter ist, und die Schöne ist,  
wie der Winter ist, und die Schöne ist,



Kyrieleis (Kyrie)

Auf meinem Lager suchte ich ihn,  
den meine Seele liebt,  
ich suchte ihn, auch ich fand ihn nicht.  
So will ich mich aufmachen und die Stadt durchwandern,  
die Straßen und Plätze,  
will ich suchen, den meine Seele liebt.

Wie schön bist du (Copern und Tenor)

Wie schön bist du, meine Freundin,  
wie schön!  
Deine Augen glänzen wie die Tauben,  
dein Hals ragt gleich dem Davidsturm.  
Deine Brüste sind gleich zwei Spinnen,  
Alles ist schön an dir, meine Freundin,  
es dir ist kein Fehl.  
Du legst mich verzaubert, meine Schwester  
und Braut, du hast mich verzaubert.  
Wie schön bist du, meine Freundin,  
wie schön!

Mein Geliebter ist weiß und rot,  
ausgesprochen ein Tausender,  
sein Haupt ist wie ein köstliches Feingold,  
sein Grollen ist wie ein Silber,  
seine Schenkel sind Marmorabulen,  
und alles an ihm ist wie ein  
Mein Geliebter ist weiß und rot,  
ausgesprochen ein Tausender.

Legt mich wie ein Siegel an den Hals

Legt mich wie ein Siegel an den Hals,  
wie einen Ring an jenen Arm,  
Denn stark wie der Tod ist die Liebe.

Messe in d-Moll

Anton Bruckner

Kyrie

Kyrie eleison,  
Christe eleison,  
Kyrie eleison

Herr, erbarme dich,  
Christe, erbarme dich,  
Herr, erbarme dich!

Gloria

Gloriam excelsam Deo,  
Et in terra pax hominibus  
bonae voluntatis.  
Gloriamus te, Sancte, quia te  
cognovimus te, glorificamus te

Ehre sei Gott in der Höhe  
und auf Erden Friede den Menschen  
des guten Willens und  
Wir loben dich, wir ehren dich,  
wir beten dich an, wir glorifizieren dich

Glorias agimus tibi gratias  
agnoscimus gloriam tuam,  
Domine Deus, Rex caelestis,  
Deus Pater omnipotens  
Glorias agimus tibi,  
Domine Fili unigenite,  
Jesu Christe,  
Domine Deus, Agnus Dei,  
Filius Patris  
Qui tollis peccata mundi,  
misereere nobis

Wir sagen dir Dank  
um deiner großen Ehre willen.  
Herr Gott, Herrscher König,  
Allmächtiger Vater  
Wir sagen dir Dank,  
Herr eingeborener Sohn,  
Jesu Christe,  
Herr Gott, Lamm Gottes,  
Sohn des Vaters  
Der du trugst die Sünden der Welt,  
erbarme dich unser

Qui tollis peccata mundi,  
excipe deprecationem nostram:  
qui sedes ad dexteram Patris,  
misereere nobis.

Der du trugst die Sünden der Welt,  
nimm an unser Flehen,  
Der du sitzt zur Rechten des Vaters,  
erbarme dich unser

Quoniam tu solus sanctus,  
tu solus Dominus,  
tu solus Altissimus, Jesu Christe,  
Cum Sancto Spiritu  
in gloria Dei Patris,  
Amen.

Denn du allein bist heilig,  
du allein bist der Herr,  
du allein bist der Höchste, Jesu Christe,  
Mit dem Heiligen Geist in der  
Herlichkeit Gottes des Vaters,  
Amen.

Credo

Credo in unum Deum,  
Patrem omnipotentem,  
factorem caeli et terrae,  
visibilem invisibilem et  
incommensurabilem.

Ich glaube an einen Gott,  
den Allmächtigen Vater,  
Schöpfer des Himmels und der Erde,  
alles Sichtbaren und  
Unsichtbaren

Et in unum Dominum Jesum  
Christum, Filium Dei unigenitum,  
Et ex Patre et non ante saecula  
saecula, Deum de Deo,  
consubstantialem Patri,  
Deum verum de Deo vero  
Genitum, qui locutus  
est per prophetas.  
Qui cum Patre et Spiritu  
Sancto ex Patre et Filio  
simul procedit et  
conspatitur et  
glorificatur et  
et  
Et homo factus est.

Und an den einen Herrn Jesu Christus,  
Gottes eingeborenen Sohn,  
Und vom Vater geboren vor allen  
Zeiten, Gott von Gott,  
Licht vom Licht,  
wahrer Gott vom wahren Gott,  
gezeugt, nicht gemacht,  
gleichem Wesen mit dem Vater,  
durch den alles erschaffen ist.  
Der für uns Menschen  
und um unserer Sünden willen  
herabsteigend vom Himmel  
Und Fleisch ward durch den Heiligen  
Geist von der Jungfrau Maria  
Und Mensch geworden ist

Crucifixus, quem pro nobis  
passus sub Pontio Pilato  
passus et sepultus est.

Auch gekreuzigt wurde für uns  
unter Pontius Pilatus,  
Ist und begraben wird

Et resurrexit tertia die  
secundum scripturas.  
Et ascendit in caelum  
sedet ad dexteram Patris.  
Et iterum venturus est cum  
gloria, iudicare vivos et mortuos  
cujus regni non erit finis.

Und wieder auferstand am dritten  
Tage nach den Schriften  
und stieg in den Himmel  
sitzt zur Rechten des Vaters  
und wiederkommen wird mit Herrlichkeit  
zu richten die Lebendigen und die Toten  
dessen Reich kein Ende haben wird

Et in Spiritum Sanctum,  
Dominum, et vivificantem  
qui ex Patre Filioque procedit.  
Qui cum Patre et Filio simul  
adoratur et conglorificatur,  
qui locutus est per prophetas.

Und an den Heiligen Geist,  
den Herrn und Lebendigmachenden,  
den vom Vater und vom Sohne ausgeht,  
Der mit dem Vater und dem Sohne  
gleich angebetet und verehrt wird,  
der geredet hat durch die Propheten

*[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

*[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page]*

et in nomine sanctae catholicae  
et apostolicae Ecclesiae.  
Confiteor unum baptisma  
in remissionem peccatorum.  
Et expecto resurrectionem  
mortuorum  
Et vitam venturi saeculi.  
Amen.

Und an eine heilige allgemeine  
und apostolische Kirche.  
Ich bekenne die eine Taufe zur  
Vergebung der Sünden.  
Und erwarte die Auferstehung  
der Toten  
und ein ewiges Leben.  
Amen

### Sanctus

Sanctus, Sanctus, Sanctus  
Dominus Deus Sabaoth  
Pleni sunt caeli,  
caeli et terra gloria tua.  
Hosanna in excelsis.

Heilig, heilig, heilig,  
Herr Gott Zebaoth.  
Voll sind Himmel,  
Himmel und Erde seiner Herrlichkeit.  
Hosanna in der Höhe.

### Benedictus

Benedictus qui venit  
in nomine Domini,  
Hosanna in excelsis.

Gelobt sei, wer da kommt  
im Namen des Herrn.  
Hosanna in der Höhe.

### Agnus Dei

Agnus Dei  
qui tollis peccata mundi  
miserere nobis.  
Agnus Dei  
qui tollis peccata mundi  
miserere nobis.  
Agnus Dei  
qui tollis peccata mundi  
dona nobis pacem.

Lamm Gottes,  
du trägst die Sünden der Welt  
erbarme dich unser.  
Lamm Gottes,  
du trägst die Sünden der Welt  
erbarme dich unser.  
Lamm Gottes,  
du trägst die Sünden der Welt  
gib uns Frieden.